

條款及細則:

Terms & Conditions:

- ◆ 活動名額有限, 先到先得, 額滿即止。

Places are limited and available on a first-come, first-served basis until full.

- ◆ 所有成功報名的參加者將於提交表格後二至三個工作天內收到確認電郵。如未收到通知,請於星期一至五上午 9:30 至下午 6:00 辦公時間致電 2118 8666 查詢。

All successful applicants will receive a confirmation email within 2 to 3 working days after submitting the form. If you do not receive the notification, please call 2118 8666 during office hours (Monday to Friday, 9:30 a.m. to 6:00 p.m.) for assistance.

- ◆ 活動期間,建議參加者穿著適合活動的舒適服裝,例如運動服及運動鞋, 有關課堂服裝要求, 請參閱課堂之簡介及詳情。

Participants are suggested to wear comfortable clothing suitable for the activities, such as sportswear and athletic shoes. For workshop specific requirements, please refer to the application site.

- ◆ 所有報名費用將全數撥捐香港舞蹈團共融基金。

All registration fees will be fully donated to the Hong Kong Dance Company Accessibility Fund.

- ◆ 參加者請於所列活動指定日期及時間, 提早 10 分鐘於海港城海運大廈地下中庭接待處出示有效的活動確認電郵。逾時到達將不獲受理。

Participants must arrive at the designated date and time of the activity and present a valid confirmation email at the reception counter at the Ground Floor Atrium, Ocean Terminal, Harbour City 10 minutes in advance. Late arrivals will not be admitted.

- ◆ 如因任何原因未能出示有效的活動確認電郵, 則不能進場。

Entry will be denied if a valid confirmation email cannot be presented for any reason.

- ◆ 每個活動確認電郵只限一人進場, 如標示為親子班則為二人進場(1 名 5-10 歲兒童及 1 名成人)。

Each confirmation email admits one person only. For parent-child classes, admission is limited to two people (one child aged 5–10 and one adult).

- ◆ 年齡以報名日期為準。
Age eligibility is determined based on the registration date.
- ◆ 場地嚴禁飲食，飲用水除外。
Food and drinks are strictly prohibited at the venue, except drinking water.
- ◆ 參加者必須遵守場內條例及守則，否則工作人員有權拒絕該參加者上課。
Participants must comply with all venue rules and regulations. Staff reserve the right to refuse participation to any participant who fails to comply.
- ◆ 活動簡介只供參考。
Activity descriptions are for reference only.
- ◆ 活動名額均不可轉讓他人，只有報名的參加者才可上課。
Activity places are non-transferable. Only registered participants may attend the class.
- ◆ 請保持場地清潔。
Please keep the venue clean.
- ◆ 參加者不得移動、污損、拋擲、蓄意破壞或取去場內任何物件。
Participants must not move, damage, throw, deliberately destroy, or remove any items from the venue.
- ◆ 參加者如於活動期間有任何不適，應立即停止，並告知工作人員協助。
If participants feel unwell during the activity, they should stop immediately and inform staff for assistance.
- ◆ 為確保活動安全，參加者請勿攜帶任何大型隨身物品、酒精類飲品以及其他危險物品進場。請為閣下的個人物品負責。海港城置業有限公司不會對閣下帶入場內的個人物品遭弄污、損壞，丟失或被盜而負責。
For safety reasons, participants are asked not to bring any large personal items, alcoholic beverages, or other dangerous items into the venue. Participants are responsible for their own belongings. Harbour City Estates Limited is not liable for any damage, loss, or theft of personal property brought into the venue.
- ◆ 報名時收集之個人資料僅用於活動行政處理及日後資訊推廣，並嚴格遵守《個人資料（私隱）條例》。
Personal data collected during registration will be used solely for event administration and future promotional communications, in strict compliance with the Personal Data (Privacy) Ordinance.

- ◆ 海港城置業有限公司及香港舞蹈團有權於活動期間拍攝、錄影及／或錄音，並將此等照片、圖片、聲訊及錄像以任何形式永久免費地用於任何媒體，而無須對參加者支付款項或報酬或任何其他賠償。

Harbour City Estates Limited and Hong Kong Dance Company reserve the right to photograph, film, and/or record during the activity, and to use such photos, images, audio, and video in any media in perpetuity and free of charge, without compensation to participants.

- ◆ 除海港城置業有限公司或導師允許，課堂期間一律不得錄影、錄音、拍照或進行任何拍攝。

Unless permitted by Harbour City Estates Limited or the instructor, recording, audio recording, photography, or any form of filming is strictly prohibited during classes.

- ◆ 如有任何人因此活動引起或與此活動相關的情況下死亡、受傷、財物損毀、遺失，或遭受任何其他經濟損失或任何隨之發生之損失，該人士將自行承擔一切責任。海港城置業有限公司概不負責。

Any person who suffers death, injury, property damage, loss, or any other economic loss or consequential loss arising from or in connection with this activity shall bear all responsibility himself/herself. Harbour City Estates Limited shall not be liable.

- ◆ 海港城置業有限公司及香港舞蹈團保留因應任何有關活動調動之權利，包括活動內容、場地及時間表，恕不另行通知。

Harbour City Estates Limited and Hong Kong Dance Company reserve the right to make adjustments to the activity, including content, venue, and schedule, without prior notice.

- ◆ 如有任何爭議，海港城置業有限公司及香港舞蹈團保留最終決定權。

In case of any dispute, Harbour City Estates Limited and Hong Kong Dance Company reserve the right of final decision.

惡劣天氣安排：

Weather Arrangements:

- ◆ 如遇天氣惡劣或天文台發出雷暴警告，於海運觀點授課之課堂將會取消，相關退款安排將另行通知。

If inclement weather occurs or the Hong Kong Observatory issues a thunderstorm warning, activities at Ocean Terminal Deck will be cancelled. Refund arrangements will be announced separately.

- ◆ 如活動開始前 2 小時懸掛 8 號或以上颱風信號，或黑色暴雨警告，所有活動將會取消，有關退款安排將再另行通告。

If Typhoon Signal No. 8 or above, or a Black Rainstorm Warning is in force 2 hours before the activity starts, the activity will be cancelled. Refund arrangements will be announced separately.

- ◆ 如 8 號颱風信號或黑色暴雨警告於活動 2 小時取消，當日活動將會如常進行。

If Typhoon Signal No. 8 or the Black Rainstorm Warning is cancelled within 2 hours before the activity, the activity will proceed as scheduled.

- ◆ 如天文台發出黃色或紅色暴雨警告及 3 號颱風信號，活動將會如常進行，參加者可自行決定參與活動與否，課堂費用將不獲退換。

If the Hong Kong Observatory issues Amber or Red Rainstorm Warnings, or Typhoon Signal No. 3, the activity will proceed as scheduled. Participants may decide at their own discretion whether to attend, there will not be any refund arrangements.